



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 27.3.2007  
COM(2007) 154 konč.

2007/0055 (ACC)

Predlog

### SKLEP SVETA

**o sklenitvi ustreznih sporazumov v skladu s členom XXI GATS z Argentino, Avstralijo, Brazilijo, Kanado, Kitajsko, Ločnim carinskim območjem Tajvana, Penghuja, Kinmena in Matsuja (Kitajski Tajpej), Kolumbijo, Kubo, Ekvadorjem, Hongkongom, Indijo, Japonsko, Korejo, Novo Zelandijo, Filipini, Švico in Združenimi državami Amerike o potrebnih kompenzacijskih prilagoditvah zaradi pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Avstrije, Republike Poljske, Republike Slovenije, Slovaške republike, Republike Finske in Kraljevine Švedske k Evropski uniji**

(predložila Komisija)

## **OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM**

Pogoji, pod katerimi se članice STO zavežejo omogočiti dostop do svojih trgov za storitve in ponudnike storitev drugih članic, so opredeljeni na seznamih posebnih obveznosti Splošnega sporazuma o trgovini s storitvami (GATS) članic. Prvotni seznam posebnih obveznosti ES in njenih držav članic (v nadaljevanju „seznam ES GATS“) sega v leto 1994 in zajema le dvanajst držav članic, ki bile takrat članice Evropske unije. Trinajst držav članic, ki so k Evropski uniji pristopile med 1995 in 2004 (v nadaljevanju „nove države članice“), so obdržale svoje sezname GATS, ki so bili sprejeti pred njihovim pristopom k Evropski uniji.

Da nove države članice ne bi ohranile obveznosti, s katerimi bi bil kršen pravni red Evropskih skupnosti, ter da bi bile zajete v horizontalnih omejitvah na seznamu ES GATS, je bilo treba uradno sporočiti spremembo in umik nekaterih posebnih obveznosti na seznamu posebnih obveznosti ES ter posameznih seznamov GATS novih držav članic in sezname novih držav članic konsolidirati s prvotnim seznamom ES.

Zato je ES v skladu s členom XXI GATS začela pogajanja z osemnajstimi članicami STO, ki so trdile, da jih prej omenjene spremembe zadevajo. Med pogajanja se je ES v skladu s Sklepom Sveta z dne 26. julija 2006<sup>1</sup> dogovorila o kompenzaciji za članice STO, ki jih spremembe zadevajo. Uradno sporočene spremembe in umiki, skupaj z dogovorjenimi kompenzacijskimi prilagoditvami, so bili vključeni v konsolidirani seznam GATS ES, katerega potrjevanje je bilo v skladu z veljavnimi predpisi STO zaključeno 15. decembra 2006.

S tem je ES postala prva članica Svetovne trgovinske organizacije, ki je uspešno uporabila določbe GATS glede spremembe in umika trgovinskih obveznosti na področju storitev. Zaradi uspešne konsolidacije seznama storitev se obveznosti ES na področju storitev nazadnje lahko predstavijo v enem dokumentu, ki zajema 25 držav članic.

Ker pogajanja s članicami STO, „ki jih spremembe zadevajo“ še niso zaključena, in glede na notranjo pristojnost držav članic v skladu z drugim pododstavkom člena 133(6) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti so institucije Skupnosti delovale pod postavko, da bi možna vsebina sporazumov, o katerih tečejo pogajanja, za zadeve, ki bi lahko spadale pod njihovo notranjo pristojnost, vsaj teoretično lahko zahtevala sodelovanje in morebitno odobritev posameznih držav članic. Zato je pogajanja s članicami STO, „ki jih spremembe zadevajo“ vodila Komisija v imenu „Evropskih skupnosti in njihovih članic“.

Ker pa dogovorjene kompenzacijske prilagoditve ne vključujejo določb, ki bi lahko prekoračile notranje pristojnosti Evropskih skupnosti, in ne vodijo v usklajevanje zakonov ali drugih predpisov držav članic na področjih, kjer Pogodba o ustanovitvi Evropskih skupnosti takšno usklajevanje izključuje, nič v omenjenih sporazumih dejansko ne spada pod notranjo pristojnost držav članic. Zato je za sporazume potrebna le odobritev Sveta.

---

<sup>1</sup> 12019/06 Omejeno STO 135 Storitve 34.

Da bi zagotovili dosledno obliko in obenem pustili možnost sprejemanja prihodnjih obveznosti v skladu z GATS v zadevah, ki jih zajemajo določbe drugega pododstavka člena 133(6) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, bo konsolidiran seznam ES GATS ohranil sedanji naslov („Evropske skupnosti in njihove države članice – konsolidiran seznam posebnih obveznosti“)

Sedanji predlog Komisije za Sklep Sveta je namenjen uradnemu zaključku pogajanj s članicami STO, za katere se šteje, da jih konsolidacija seznama GATS ES zadeva.

Predlog

**SKLEP SVETA**

**o sklenitvi ustreznih sporazumov v skladu s členom XXI GATS z Argentino, Avstralijo, Brazilijo, Kanado, Kitajsko, Ločenim carinskim območjem Tajvana, Penghuja, Kinmena in Matsuja (Kitajski Tajpej), Kolumbijo, Kubo, Ekvadorjem, Hongkongom, Indijo, Japonsko, Korejo, Novo Zelandijo, Filipini, Švico in Združenimi državami Amerike o potrebnih kompenzacijskih prilagoditvah zaradi pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Avstrije, Republike Poljske, Republike Slovenije, Slovaške republike, Republike Finske in Kraljevine Švedske k Evropski uniji**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena (133)(1) in (5) v povezavi s členom 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Pogodba o pristopu Kraljevine Norveške, Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske k Evropski uniji je začela veljati 1. januarja 1995<sup>2</sup>.
- (2) Pogodba o pristopu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji je začela veljati 1. maja 2004<sup>3</sup>.
- (3) V skladu s členom XX Splošnega sporazuma o trgovini s storitvami (v nadaljevanju GATS) določijo članice STO seznam posebnih obveznosti, ki jih sprejemajo v skladu z delom III GATS.
- (4) Trenutni seznam Evropskih skupnosti in njihovih držav članic (v nadaljevanju Evropske skupnosti) zajema le posebne obveznosti, ki se nanašajo na dvanajst držav članic iz leta 1994. Seznami posebnih obveznosti posameznih držav članic, ki so se Evropskim skupnostim pridružile med leti 1995 in 2004 (v nadaljevanju nove države članice), so bili sprejeti pred njihovim pristopom.

---

<sup>2</sup> UL C 241, 29.8.1994.

<sup>3</sup> UL L 236, 23.9.2003.

- (5) Da bi omejitve s seznama posebnih obveznosti Evropskih skupnosti zajemale nove države članice in za zagotovitev skladnosti s pravnim redom Evropskih skupnosti, je bila potrebna sprememba ali umik nekaterih posebnih obveznosti na seznamu posebnih obveznosti Evropskih skupnosti in na seznamih posebnih obveznosti novih držav članic.
- (6) Da bi predstavile konsolidirani seznam so Evropske skupnosti 28. maja 2004 predložile sporočilo v skladu s členom V GATS, v katerem so uradno sporočile svoj namen za spremembo ali umik nekaterih posebnih obveznosti na seznamu posebnih obveznosti Evropskih skupnosti in na seznamih posebnih obveznosti novih držav članic v skladu s členom V:5 GATS ter v skladu s pogoji člena XXI:1(b) GATS.
- (7) Po predložitvi uradnega sporočila in v skladu s členom XXI:2(a) GATS je osemnajst članic STO (Argentina, Avstralija, Brazilija, Kanada, Kitajska, Ločeno carinsko območje Tajvana, Penghuja, Kinmena in Matsuja (Kitajski Tajpej), Kolumbija, Kuba, Ekvador, Hongkong, Indija, Japonska, Koreja, Nova Zelandija, Filipini, Švica, Urugvaj in Združene države Amerike, v nadaljevanju članice STO, ki jih spremembe zadevajo), predložilo zahtevke za kompenzacijo,
- (8) Komisija je s članicami STO, ki jih spremembe zadevajo, opravila pogajanja. Na teh pogajanjih je bil dosežen sporazum o kompenzacijskih prilagoditvah v zvezi s spremembami in umiki, uradno sporočenimi 28. maja 2004.
- (9) Po zaključku pogajanj je bila Komisija v skladu s sklepi Sveta z dne 26. julija 2006<sup>4</sup> pooblaščen za podpis sporazumov z vsemi zadevnimi članicami STO, ki jih spremembe zadevajo. Da bi začela postopek potrjevanja, ki ga določajo veljavna pravila STO, je Komisija 14. septembra 2006 osnutek konsolidiranega seznama posredovala sekretariatu STO. Potrjevanje je bilo zaključeno 15. decembra 2006.
- (10) Dogovorjene kompenzacijske prilagoditve ne vključujejo določb, ki bi lahko prekoračile notranje pristojnosti Skupnosti in ne vodijo v usklajevanje zakonov ali drugih predpisov držav članic na področjih, kjer Pogodba o ustanovitvi Evropskih skupnosti takšno usklajevanje izključuje. Takšne kompenzacijske prilagoditve so zadovoljiv in uravnotežen izid pogajanj. Zato je treba v imenu Evropskih skupnosti ustrezne sporazume odobriti –

SKLENIL:

### *Člen 1*

Sporazumi z Argentino, Avstralijo, Brazilijo, Kanado, Kitajsko, Ločenim carinskim območjem Tajvana, Penghuja, Kinmena in Matsuja (Kitajski Tajpej), Kolumbijo, Kubo, Ekvadorjem, Hongkongom, Indijo, Japonsko, Korejo, Novo Zelandijo, Filipini, Švico, in Združenimi državami Amerike o potrebnih kompenzacijskih prilagoditvah v skladu s členom XXI GATS zaradi pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Avstrije,

---

<sup>4</sup> 12019/06 Omejeno STO 135 Storitve 34.

Republike Poljske, Republike Slovenije, Slovaške republike, Republike Finske in Kraljevine Švedske k Evropskim skupnostim se v imenu Evropskih skupnosti odobrijo.

Predsednik Sveta se pooblasti, da imenuje osebo, pooblaščen, da izrazi privolitev Evropskih skupnosti o tem, da jih sporazumi zavezujejo.

Besedila sporazumov so priložena k temu sklepu.

## *Člen 2*

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, [...]

*Za Svet*  
*Predsednik*  
[...]

**PRILOGA**

(17 sporazumov)